

URBÁN BALÁZS

# Sok hűhó a nagyvárosban

■ SHAKESPEARE: TÉVEDÉSEK VÍGJÁTÉKA ■

láthatóan nem zavarja, hogy a Dromiók Antipholusokhoz való viszonya kevésbé van tisztázva az előadásban (hiszen a klasszikus szolgaszerep a modern átdolgozásban értelmezhetetlen, a függőségi viszonyt viszont a szöveg feltételezi). Efezosi Dromiója igazi balek, szerencsétlen flótás, akin a ház apraja-nagyja kitöltheti mérgét. Annak szirakúzai mása viszont bevaló, gát-

volt jellemző rá). Pindroch is elválasztja a két karaktert: a szirakúzai Antipholus kissé együgyű, jó szándékú, naiv turista, míg efezosi ikertestvére szangvinikus, ellentmondást nem tűrő despota. Ez utóbbi feleségeként Hegyi Barbara a klimax felé haladó, megfáradt, de férjének tetszeni próbáló háziasszony típusát keveri ki. Ennek hűgát, Lucianát feltűnő lendülettel, kiválóan po-



Jelenet – az előtérben Hegyi Barbara (Adriana)

lástalan mai lókotó, aki határozottan befolyásolja a maga Antipholusát. A két jól elkülönített karaktert Csöre egyforma lendülettel, kiváló mozgáskészséggel, a komikus szituációkat jól kiaknázva hozza színre. Pindroch Csaba Antipholusaiban ugyan kevesebb az átütőerő, de figyelemre méltó az a komolyság és ízlés, mellyel a szerepeket formálja (s ami korábban nem mindig

entírozva, erős komikai vénát mutatva hozza színre Tornyi Ildikó. Fesztbaum Béla és Lajos András markáns eszközökkel végtelenen elrajzolják a nem pusztán legális tevékenységeket folytató üzletemberek típusait, Varju Kálmán blazírt humorral hozza a rendőr figuráját, Cseh Judit nyers, erős színeket mutat a prosti szerepében.



Schiller Kata felvételei

Varju Kálmán (Rendőr), Pindroch Csaba (Antiphilus) és Csöre Gábor (Dromio)

Sarádi Zsolt finom iróniával játssza a város délceg despotáját, akiért leányhadak visítoznak. A kegyelemről, az emberi érzelmekről szóló szavait is a kameráknak mondja. Igazi érzelmekkel csak Cserhalmi György fiait kereső, megsebzett, megfáradt Égeonja és Venczel Vera amolyan vigjátéki *deus ex machina*ként megjelenő Emíliája bír. Cserhalmi színészi ereje, kisugárzása, komoly szövegmondása elegendő ahhoz, hogy a kevés szöveg ellenére is hangsúlyos figurává tegye Égeont, de ahhoz nem, hogy a komolyabb, komorabb hangok jogosultságát indokolja ebben a környezetben. Hiszen Eszenyi számos apró játéköltete közül is azok a frappánsak, hatásosak, amelyek a felszabadultan komikus szituációkhoz kapcsolódnak, s ezt segítik a Milan Mikulcik tervezte mozgássorok is. Igaz, ezek többnyire hosszúra nyúlnak, s ha látványosak is, nincs bennük több percre elegendő ötlet – ez talán a játék végi „párbajnál” a legnyilvánvalóbb. A második felvonásban akadozik a ritmus, nehezebben telnek a percek; ehhez valószínűleg az is hozzájárul, hogy mindvégig hiányzanak a játékból azok az igazán eredeti, sajátosan szellemes ötletek, melyek „megbolondíthatnák”, különlegessé tehetnék a produkciót, és valóban sodró, magával ragadó színpadi kavalkádót teremthetnének. Így marad a magabiztos, professzionális színvonalon megvalósított játék, mely ha különösebb meglepetéssel nem is szolgál, az előadás nagy részét szórakoztatóvá tudja tenni. A fület néha sértik a ragrimek, a tempózavarok következtében a néző ki-kiesik a ritmusból, de a játék jobb pillanatai, sikerültebb jelenetei azért tagadhatatlanul hatnak; tele szájjal nevetni ugyan keveset, mosolyogni viszont sokat lehet. Ezért érződik kivált feleslegesnek, amikor Eszenyi ennél többet akar aggatni a produkcióra. Még akkor is, ha ezek a „függelékek” önmagukban színvonalasak. Bármennyire erős atmoszférával bír is az első felvonás fináléja, a Szócs Artúr által magyarul elénekelt *Imagine* köré szervezett jelenet, ha Solinus herceg összes katonája rám szegeznék fegyverét, akkor sem tudnám megmondani, hogy ehhez a kedvesen súlytalan játékhoz mi köze lehet szegény John Lennonnak és a kirajzolódó „peace” feliratnak.

#### SHAKESPEARE: TÉVEDÉSEK VÍGJÁTÉKA (Vígshírház)

A vígshírházi változatot Zöldi Gergely fordítása alapján Böhm György, Eszenyi Enikő, Szűcs Anikó és Zöldi Gergely készítette. **DRAMATURG:** Böhm György, Szűcs Anikó. **DISZLET:** Kentaur. **JELMEZ:** Bartha Andrea. **FILM:** Zakál Edit. **MOZGÁS:** Milan Mikulcik. **ZENE:** Jan P. Muchow. **RENDEZŐ:** Eszenyi Enikő

**SZEREPLŐK:** Sarádi Zsolt, Cserhalmi György, Pindroch Csaba, Csöre Gábor, Fesztbaum Béla, Varju Kálmán e. h., Szócs Artúr e. h., Lajos András, Telekes Péter e. h., Venczel Vera, Hegyi Barbara, Tornyai Ildikó e. h., Cseh Judit e. h., Gilicze Márta e. h., Viszt Attila.

## ELŐFIZETŐI FELHÍVÁS

Bár lapunk példányonkénti ára 2005. január elsejétől 342 forintra emelkedik, ha 2005. január 15-ig egy évre előfizet, 3600 forint helyett 3000 forintért megkapja a **Színház** tizenkét számát.

Előfizetés a folyóirat szerkesztőségében (1126 Budapest, Németvölgyi út 6. III. 2.) személyesen, valamint telefonon (214-3770 vagy 214-5937) vagy átutalással (10402166-21624669-00000000); a Budapesti Postaigazgatóság kerületi ügyfélszolgálati irodáinál, a hírlapkézbefizetőknél és a Hírlap-előfizetésirodában (HELIR), Budapest, Orczy tér 1. Levélcím: HELIR 1900 Budapest, e-mail: [hirlapelofizetes@posta.hu](mailto:hirlapelofizetes@posta.hu); vidéken a postáknál és a kézbesítőknél. Pénzforgalmi jelzőszám: 11991102-02102799-00000000.